الأستاذ الدّكتور ويس فتحي

أستاذ بكليّة الحقوق والعلوم السّياسيّة
جامعة ابن خلدون تيارت

# الشّهر العقاري في القانون الجزائري والقوانين المقارنة



الطّبعة الثّالثة

دار الأمة للنشر والتوزيع
Editions LAINMA

## الفهرس


مقدمة ..... 7

الفصل التمهيدي: التطور التاريخي للشهر العقاري ..... 12

المبحث الأول: الشهر العقاري في العصور القديمة ..... 14

المطلب الأول: الشهر العقاري في القانون الروماني ..... 14

المطلب الثاني: الشهر العقاري في الحضارة المصرية القديمة ..... 18

المبحث الثاني: الشهر العقاري في العصور الوسطى ..... 23

المطلب الأول: في ألمانيا ..... 24

المطلب الثاني: في فرنسا ..... 25

المبحث الثالث: الشهر العقاري في الشريعة الإسلامية والفقه الإسلامي ..... 29

المطلب الأول: الشهر في العصور الأولى لتطبيق الشريعة الإسلامية ..... 30

الفرع الأول: مرحلة ما قبل دولة الخلافة العثمانية ..... 30

الفرع الثاني: مرحلة قيام دولة الخلافة العثمانية ..... 32

المطلب الثاني: نظام الشهر العقاري في المملكة العربية السعودية ..... 34

الفرع الأول: المحاكم الشرعية ..... 34

الفرع الثاني: كتاب العدل ..... 35

الفرع الثالث: تقييم نظام الشهر العقاري في المملكة العربية السعودية ..... 37

**الباب الأول: النظام القانوني للشهر العقاري ..... 39**

الفصل الأول: النظم الحديثة للشهر العقاري ..... 45

المبحث الأول: نظام الشهر الشخصي ..... 47

المطلب الأول: نشأة نظام الشهر الشخصي وتطوره التاريخي ..... 49

الفرع الأول: الشهر العقاري خلال سريان قانون الثورة والقانون المدني ..... 49





أولا: قانون 9 مسيدور للسنة الثالثة loi du 9 Messidor an III ... 50

ثانيا : قانون 11 برومير للسنة السابعة La loi du 11 brumaire an VII ..... 51

ثالثا : الشهر العقاري في القانون المدني الفرنسي ..... 52

الفرع الثاني: الشهر العقاري بعد القانون المدني 1804 ..... 54

أولا : قانون 23 مارس 1855 المتعلق بتسجيل الرهون ..... 54

ثانيا: التوجه نحو الإصلاح الشامل ..... 57

1 - نظام الشهر العقاري في الألزاس واللورين ..... 58

2 - نظام الشهر العقاري في المستعمرات و المحميات الفرنسية ..... 59

3 - مراجعة عمليات المسح ..... 60

ثالثا : الشهر العقاري في ظل مرسوم 4 جانفي 1955 ..... 61

المطلب الثاني: تحليل نظام الشهر الشخصي ..... 64

الفرع الأول: مبادئ نظام الشهر الشخصي ..... 66

المبدأ الأول: أسماء الأشخاص أساس الشهر ..... 66

المبدأ الثاني: ليس للشهر قوة ثبوت مطلقة ..... 67

المبدأ الثالث: للشهر دور مدعم للحق و ليس له دور مانح للحق ..... 68

المبدأ الرابع: ليس للشهر أثر ناقل للحقوق ..... 69

المبدأ الخامس: جواز تملك الحق المشهر من طرف الغير بالتقادم ..... 70

المبدأ السادس: الشهر قرينة بسيطة على صحة الحق ..... 71

المبدأ السابع: تعدّد وظائف الشهر ..... 72

المبدأ الثامن: للشهر طابع إداري و ليس له طابع قضائي ..... 73

الفرع الثاني: تنظيم عملية الشهر في ظل نظام الشهر الشخصي ..... 74

أولا : التنظيم الإداري للشهر العقاري في فرنسا ..... 75

1- مكاتب محافظة الرهون ..... 75

2- دور محافظ الرهون و مسؤوليته ..... 77

ثانيا : التنظيم المادي للشهر العقاري في النظام الفرنسي ..... 87

1- السجلات (les registres ) ..... 90
2- الملف العقاري le fichier immoblier ..... 92
الفرع الثالث: شروط الشهر وآثاره في النظام الفرنسي ..... 95
أولا: شروط الشهر ..... 96
1- الأشخاص الذين يتعاملون مع إدارة الشهر ..... 96
2- شرط الشهر المسبق لسند المالك السابق (الأثر النسبي للشهر) . 98
3 - شرط الرسمية Principe de l'authenticité ..... 100
4 - شرط المدة والآجال ..... 102
ثانيا: آثار الشهر ..... 103
المبحث الثاني: نظام الشهر العيني ..... 105
المطلب الأول: نشأة نظام الشهر العيني ..... 108
الفرع الأول : النظام الألماني ..... 109
أولا : نشأته ..... 109
ثانيا : تطور النظام الألماني ..... 110
ثالثا : تحليل النظام الألماني و بيان خصائصه ..... 111
رابعا : الآثار القانونية لنظام السجل العيني الألماني ..... 112
الفرع الثاني : نظام تورنس ..... 114
أولا : نشأته و الفكرة التي يقوم عليها ..... 114
ثانيا : تحليل نظام تورنس و تقديره ..... 116
ثالثا : آثار تطبيق نظام تورنس ..... 119
1- لا تكتسب الملكية و الحقوق المتفرعة عنها و الحقوق العينية التبعية إلا بالقيد في السجل العيني ..... 119
2- للقيد في السجل العام قوة مطلقة ..... 119
3- لأمين السجل العيني أو المسجل العام دور إداري ..... 120
رابعا : عيوب نظام تورنس ..... 120



المطلب الثاني: أحكام نظام الشهر العيني ..... 121
الفرع الأول : مبادئ نظام السجل العيني ..... 122
أولا : مبدأ التخصيص ..... 122
ثانيا : مبدأ قوة الثبوت المطلقة (force probante absolue) ..... 123
ثالثا : مبدأ المشروعية principe de légalité ..... 125
رابعا : مبدأ القيد المطلق أو الشهر المطلق ..... 127
خامسا : مبدأ عدم سريان التقادم ضد صاحب الحق المشهر ..... 128
سادسا : للشهر أثر منشئ و ناقل ..... 130
الفرع الثاني : تقييم نظام الشهر العيني (المزايا و العيوب) ..... 131
أولا : مزايا نظام السجل العيني ..... 132
1- توفير الحماية للمتعاملين في العقارات ..... 132
2 - ضبط و تثبيت المركز القانوني الحقيقي للعقار ..... 134
3 - منع التعارض في سندات الملكية و تجنب مخاطر تشابه الأسماء . 135
4 - الحد من المنازعات العقارية ..... 136
5 - تأمين الملاك و أصحاب الحقوق المشهرة من خطر التقادم المكسب ..... 137
6 - تسهيل الجباية العقارية و تشجيع الاستثمار في المجال العقاري .... 138
ثانيا : عيوب نظام السجل العيني ..... 138
1 - كثرة النفقات اللازمة لتطبيق نظام الشهر العيني ..... 139
2 - تعريض حقوق الملاك الحقيقيين للخطر ..... 140
3 - تفتيت الملكية العقارية ..... 141
4 - صعوبة تطبيقه في الدول العريقة ..... 141
الفصل الثاني: نظام الشهر العقاري في الجزائر ..... 145
المبحث الأول: التطور التاريخي للنظام العقاري في الجزائر ..... 147
المطلب الأول: النظام العقاري في الجزائر قبل الاستعمار الفرنسي ..... 147

الفرع الأول: الأراضي الخاضعة للنظام الإسلامي و العادات و التقاليد القبلية .. 148
أولا : تصنيف الأراضي في الجزائر وفق أحكام الشريعة الإسلامية و الفقه الإسلامي ..... 149
ثانيا: تصنيف الأراضي وفق الأعراف والتقاليد ..... 150
الفرع الثاني : تصنيف الأراضي و العقارات أثناء الوجود العثماني ..... 150
أولا : أراضي البايلك ..... 151
ثانيا : أراضي الملك ..... 152
ثالثا : أراضي الحبوس أو الوقف ..... 152
رابعا - أراضي المخزن ..... 153
خامسا : أراضي العرش ..... 153
المطلب الثاني: تنظيم الملكية العقارية أثناء الاستعمار الفرنسي ..... 154
الفرع الأول : الأوامر الصادرة في 1844 و 1846 و 1851 ..... 156
الفرع الثاني : قانون "senatus consulte" و قانون فارني "Warnier"... 158
الفرع الثالث : السياسة الفرنسية الجديدة في الجزائر ..... 161
المبحث الثاني: تنظيم عملية الشهر في القانون الجزائري ..... **163**
المطلب الأول: التنظيم المادي والتقني لأعمال الشهر العقاري ..... 164
الفرع الأول : المسح العام للأراضي ..... 165
أولا : لمحة تاريخية ..... 165
ثانيا : تعريف المسح و بيان أهميته ..... 167
ثالثا : مباشرة إجراءات المسح العام للأراضي ..... 171
1- الإعلان عن افتتاح عملية المسح ..... 172
2- إنشاء لجنة البلدية لمسح الأراضي ..... 173
3- إيداع وثائق المسح ..... 178
4- ترقيم العقارات و تحديد الحقوق ..... 181
الفرع الثاني: البطاقات العقارية ..... 186



أولا: تعريف البطاقة العقارية ..... 186
ثانيا : إعداد و مسك البطاقات العقارية ..... 187
ثالثا : أنواع و شكل البطاقات العقارية ..... 189
1- في البلديات الممسوحة ..... 190
2- في البلديات غير الممسوحة ..... 197
الفرع الثالث: السجلات والدفتر العقاري ..... 198
أولا : السجلات ..... 199
ثانيا : الدفتر العقاري le livret foncier ..... 201
المطلب الثاني: التنظيم الإداري والبشري لنظام الشهر في الجزائر ..... 204
الفرع الأول : المحافظة العقارية la conservation foncière ..... 205
أولا: تعريف المحافظة العقارية ومراحل نشأتها ..... 205
ثانيا: التنظيم الداخلي للمحافظة العقارية ..... 209
1 - قسم الإيداعات و عمليات المحاسبة ..... 210
2- قسم السجل العقاري و تسليم المعلومات ..... 210
3- قسم ترقيم العقارات الممسوحة ..... 211
الفرع الثاني : المحافظ العقاري ..... 212
أولا : تعيين المحافظ العقاري ..... 212
ثانيا : مهام المحافظ العقاري ..... 213
ثالثا : دور المحافظ العقاري و طبيعة مسؤوليته ..... 215
المبحث الثالث: تنفيذ إجراءات الشهر وسلطة المحافظ العقاري ..... **217**
المطلب الأول: نطاق الشهر العقاري ..... 218
الفرع الأول: التصرفات و القرارات القضائية التي تتضمن إنشاءا أو نقلا أو تصريحا أو تعديلا أو إنهاءا لحقوق عينية عقارية ..... 220
أولا: التصرفات والقرارات القضائية التي تتضمن إنشاءا أو نقلا أو تعديلا أو تصريحا أو إنهاء لحقوق عينية عقارية أصلية ..... 221

1 - التصرفات المتعلقة بإنشاء أو نقل أو تعديل أو إنهاء أو التصريح بالحقوق العينية الأصلية والوعود بها..... 222
2 - القرارات القضائية الناقلة أو المصرّحة بحقوق عينية عقارية أصلية 227
ثانيا : التصرفات و الأحكام القضائية المنشئة و الناقلة و المنهية و المقررة و المعدلة للحقوق العينية العقارية التبعية..... 231
الفرع الثاني : شهر بعض الحقوق الشخصية..... 235
أولا : الإيجارات التي تزيد مدتها عن اثني عشر سنة..... 236
ثانيا : المخالصات و الحوالات بأجرة تساوي أو تزيد عن أجرة ثلاث سنوات ..... 238
الفرع الثالث : شهر حق الإرث و الشهادة التوثيقية..... 240
الفرع الرابع : شهر الدعاوى العقارية..... 243
الفرع الخامس : شهر بعض الوقائع المادية و السندات الإدارية و العقود التمويلية ..... 247
أولا: شهر بعض الوقائع المادية..... 247
ثانيا : شهر بعض الشهادات الإدارية..... 248
1- شهادة الحيازة..... 248
2 - عقد الشهرة..... 249
ثالثا : شهر بعض العقود التمويلية..... 250
1 - عقد الاعتماد الإيجاري للأصول غير المنقولة..... 251
2- الرهن القانوني المؤسس لفائدة المؤسسات المالية و مؤسسات أخرى ..... 251
المطلب الثاني: شروط الإشهار وبيانات المحررات الخاضعة للشهر..... 253
الفرع الأول : شروط تنفيذ عملية الشهر..... 253
أولا : ضرورة تقديم المحرر المطلوب شهره على الشكل الرسمي (قاعدة الرسمية) ..... 254
1 - مفهوم قاعدة الرسمية..... 254



2- الاستثناء الوارد على القاعدة..... 256
ثانيا : قاعدة الأثر النسبي للشهر ( قاعدة الشهر المسبق)..... 257
1- التعريف بالقاعدة..... 257
2 - الاستثناءات الواردة على القاعدة..... 258
الفرع الثاني : البيانات الخاصة بالمحررات المقدمة للشهر..... 260
أولا : البيانات المتعلقة بهوية الأطراف..... 261
1- البيانات الخاصة بالأشخاص الطبيعيين..... 261
2- البيانات الخاصة بالأشخاص الاعتباريين..... 263
ثانيا : البيانات المتعلقة بتعيين العقارات..... 265
1- البيانات العامة والمشتركة..... 266
2- البيانات الخاصة بتعيين بعض العقارات..... 267
المطلب الثالث: إيداع المحررات ودور المحافظ العقاري وسلطاته..... 270
الفرع الأول : إيداع المحررات الخاضعة للشهر و الوثائق الملحقة بها..... 272
أولا : مفهوم الإيداع و محله..... 272
ثانيا : آجال الإيداع les délais de dépôt..... 274
ثالثا : خصوصيات شهر الحقوق العينية التبعية..... 277
الفرع الثاني : دور المحافظ العقاري و سلطاته..... 280
أولا : دور المحافظ العقاري le rôle du conservateur..... 281
ثانيا : سلطات المحافظ العقاري les pouvoirs du conservateur . 284
1- حالات رفض الإيداع Refus de dépôt..... 284
2- حالات رفض الإجراء le rejet de la formalité..... 286
3- الطعن في قرارات المحافظ العقاري..... 292
4 - مسؤولية المحافظ العقاري..... 296
الباب الثاني: آثار الشهر العقاري وحجيته ..... 297
الفصل الأول: آثار الشهر ..... 299

المبحث الأول: الأثر المنشئ للشهر ..... 300
المطلب الأول: المقصود بالأثر المنشئ للشهر..... 300
الفرع الأول: معنى الأثر المنشئ للشهر..... 300
الفرع الثاني: مزايا الأخذ بالأثر المنشئ للشهر..... 303
أولا : مبررات المعارضين لمبدأ الأثر المنشئ للشهر..... 303
ثانيا: حجج المنادين بالأخذ بالأثر المنشئ للشهر..... 304
الفرع الثالث : موقف مختلف التشريعات من المبدأ و أخذ المشرع الجزائري به 306
أولا: موقف مختلف التشريعات..... 306
ثانيا: موقف المشرع الجزائري من الأثر المنشئ للشهر ..... 308
المطلب الثاني: نطاق الأثر المنشئ للشهر العقاري..... 311
الفرع الأول: الأثر المنشئ للشهر والتصرفات القانونية..... 312
أولا: الأثر المنشئ للشهر والعقد..... 313
ثانيا : الأثر المنشئ للشهر و الوصية و الميراث..... 315
ثالثا: الأثر المنشئ للشهر و الشفعة..... 318
الفرع الثاني : الأثر المنشئ للشهر و الوقائع المادية..... 322
أولا : الأثر المنشئ للشهر و الاستيلاء..... 323
ثانيا: الأثر المنشئ للشهر والحيازة..... 324
المبحث الثاني: الأثر المطـــهَر للشهر ..... 332
المطلب الأول: مفهوم الأثر المطـــهَر للشهر..... 333
الفرع الأول : معنى الأثر المطهَر للشهر..... 333
الفرع الثاني : علاقة الأثر المطهر للشهر بقوة الثبوت المطلقة للشهر..... 336
الفرع الثالث : الأساس القانوني للأثر المطهر للشهر..... 338
المطلب الثاني: آثار الأخذ بالأثر المطـــهَر للشهر وموقف التشريعات منه..... 340
الفرع الأول : آثار الأخذ بالأثر المطهر للشهر..... 340
أولا : كسب الحق بصفة نهائية..... 340



ثانيا : تطهير التصرف المشهر من عيوبه..... 340
ثالثا : عدم جواز الطعن في التصرف بعد إشهاره..... 341
رابعا : إخضاع التصرفات للفحص الدقيق قبل شهرها..... 342
خامسا : جواز تصحيح الأخطاء و مراجعة بيانات السجل العيني..... 343
سادسا: مسؤولية مأمور السجل عن أخطاءه و معاقبة سيء النية..... 344
سابعا : تعويض المالك الحقيقي..... 347
الفرع الثاني : موقف التشريعات من الأثر المطهر للشهر وعدم أخذ المشرع الجزائري به..... 347
أولا : موقف التشريعات من مبدأ الأثر المطهر للشهر..... 348
ثانيا : عدم أخذ المشرع الجزائري بالأثر المطهر للشهر..... 354
الفصل الثاني: حجية الشهر وجزاء تخلفه ..... 361
المبحث الأول: حجية الشهر بين الأطراف وقيمة التصرفات غير المشهرة..... 362
المطلب الأول: حجية الشهر بين الأطراف..... 362
الفرع الأول : المقصود بحجية الشهر بين الأطراف..... 363
الفرع الثاني: مدى حجية الشهر بين الأطراف..... 366
المطلب الثاني: القيمة القانونية للتصرفات غير المشهرة..... 369
الفرع الأول : المبدأ العام..... 371
الفرع الثاني : حالات خاصة..... 378
أولا : حالة التصرف الثاني..... 380
ثانيا : حالة خروج ملكية العقار من يد المتصرف بسبب لا يد له فيه..... 380
ثالثا : حالة هلاك المبيع..... 382
رابعا : حالة اشتراط الشهر ركن في التصرف..... 382
المبحث الثاني: حجية الشهر في مواجهة الغير ..... 383
المطلب الأول: حجية الشهر في مواجهة الغير في نظام الشهر الشخصي..... 386

الفرع الأول : النظام العام للحجية le régime général de l'opposabilité
387
أولا : المقصود بالغير
388
1- الغير الذي لا يحتج ضده بالحق
388
الشرط الأول: أن يكون الغير خلفا خاصا لنفس المتصرف
389
الشرط الثاني : أن يتلقى حقا مزاحما على نفس العقار
390
الشرط الثالث : أن يكتسب الغير حقا خاضعا للشهر
393
الشرط الرابع : أن يكون الغير قد سبق إلى شهر حقه
394
2- الغير المحروم من المزاحمة بحقه
395
ثانيا : مدى الحجية
400
1- الإيجارات لمدة تزيد عن اثني عشر عاما
400
2- الحوالات والمخالصات المسبقة بأجرة تزيد عن ثلاث سنوات
401
الفرع الثاني: الحالات الخاصة للحجية
402
1- حجية العقود المتضمنة شرطا مانعا من التصرف أو مقيدا للمالك
403
2- حجية العقود المتضمنة شرطا فاسخا أو سببا مبطلا
405
3- حجية نظام الملكية المشتركة
406
المطلب الثاني: حجية الشهر في مواجهة الغير في نطام الشهر العيني
407
الفرع الأول: النطاق الشخصي لحجية الشهر في مواجهة الغير
409
الفرع الثاني : النطاق الموضوعي لحجية الشهر في مواجهة الغير
414
المطلب الثالث: حجية الشهر في مواجهة الغير في التشريع الجزائري
418
الفرع الأول : القاعدة العامة
419
أولا: الغير بالمعنى العام
420
ثانياً : الغير بالمعنى الخاص
426
الفرع الثاني : الحالات الخاصة
431
المبحث الثالث: جزاء تخلف الشهر
445



المطلب الأول: القيمة القانونية للمحررات غير المشهرة
448
الفرع الأول : القيمة القانونية للتصرفات المنشئة غير المشهرة
448
الفرع الثاني : القيمة القانونية للتصرفات الكاشفة غير المشهرة
453
الفرع الثالث: القيمة القانونية للمحررات غير المشهرة التي تتضمن واقعة مادية أو أو تغييرا ماديا في العقار
458
المطلب الثاني: الجزاءات الإضافية
460
الفرع الأول : عدم إمكان الشهر اللاحق
461
الفرع الثاني: المسؤولية المدنية والغرامة
463
أولا : المسؤولية المدنية
463
ثانيا: الغرامة المدنية
469
الفرع الثالث : عدم قبول بعض الدعاوى القضائية لعدم شهر عريضة افتتاحها
470
أولا : الدعاوى القضائية الخاضعة للشهر
470
1- الدعاوى الخاضعة للشهر حسب المادة 85 من المرسوم 63/76
472
2- الدعاوى الخاضعة للشهر حسب المادة 17 من قانون الإجراءات المدنية والإدارية
473
ثانيا: آثار شهر الدعاوى وجزاء تخلفه
477
الاتجاه الأول
477
الاتجاه الثاني
479
ثالثا: مدى تعلق شرط إشهار الدعوى بالنظام العام
480
رابعا: الصعوبات العملية التي يثيرها شرط شهر العريضة
482
الخاتمة
487
مراجع البحث
499
الفهرس
522

الفرع الأول : النظام العام للحجية le régime général de l'opposabilité
387
أولا : المقصود بالغير
388
1- الغير الذي لا يحتج ضده بالحق
388
الشرط الأول: أن يكون الغير خلفا خاصا لنفس المتصرف
389
الشرط الثاني : أن يتلقى حقا مزاحما على نفس العقار
390
الشرط الثالث : أن يكتسب الغير حقا خاضعا للشهر
393
الشرط الرابع : أن يكون الغير قد سبق إلى شهر حقه
394
2- الغير المحروم من المزاحمة بحقه
395
ثانيا : مدى الحجية
400
1- الإيجارات لمدة تزيد عن اثني عشر عاما
400
2- الحوالات والمخالصات المسبقة بأجرة تزيد عن ثلاث سنوات
401
الفرع الثاني: الحالات الخاصة للحجية
402
1- حجية العقود المتضمنة شرطا مانعا من التصرف أو مقيدا للمالك
403
2- حجية العقود المتضمنة شرطا فاسخا أو سببا مبطلا
405
3- حجية نظام الملكية المشتركة
406
المطلب الثاني: حجية الشهر في مواجهة الغير في نطام الشهر العيني
407
الفرع الأول: النطاق الشخصي لحجية الشهر في مواجهة الغير
409
الفرع الثاني : النطاق الموضوعي لحجية الشهر في مواجهة الغير
414
المطلب الثالث: حجية الشهر في مواجهة الغير في التشريع الجزائري
418
الفرع الأول : القاعدة العامة
419
أولا: الغير بالمعنى العام
420
ثانياً : الغير بالمعنى الخاص
426
الفرع الثاني : الحالات الخاصة
431
المبحث الثالث: جزاء تخلف الشهر
445



المطلب الأول: القيمة القانونية للمحررات غير المشهرة
448
الفرع الأول : القيمة القانونية للتصرفات المنشئة غير المشهرة
448
الفرع الثاني : القيمة القانونية للتصرفات الكاشفة غير المشهرة
453
الفرع الثالث: القيمة القانونية للمحررات غير المشهرة التي تتضمن واقعة مادية أو أو تغييرا ماديا في العقار
458
المطلب الثاني: الجزاءات الإضافية
460
الفرع الأول : عدم إمكان الشهر اللاحق
461
الفرع الثاني: المسؤولية المدنية والغرامة
463
أولا : المسؤولية المدنية
463
ثانيا: الغرامة المدنية
469
الفرع الثالث : عدم قبول بعض الدعاوى القضائية لعدم شهر عريضة افتتاحها
470
أولا : الدعاوى القضائية الخاضعة للشهر
470
1- الدعاوى الخاضعة للشهر حسب المادة 85 من المرسوم 63/76
472
2- الدعاوى الخاضعة للشهر حسب المادة 17 من قانون الإجراءات المدنية والإدارية
473
ثانيا: آثار شهر الدعاوى وجزاء تخلفه
477
الاتجاه الأول
477
الاتجاه الثاني
479
ثالثا: مدى تعلق شرط إشهار الدعوى بالنظام العام
480
رابعا: الصعوبات العملية التي يثيرها شرط شهر العريضة
482
الخاتمة
487
مراجع البحث
499
الفهرس
522